

Forfatter: Valkendorf, Christoffer

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Valkendorf, Christoffer (1565-04-23)

Citation: Valkendorf, Christoffer: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Valkendorf, Christoffer (1565-04-23)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 600. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060519.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

*Arnsborg, 23. April 1565. Christoffer Valkendorf til Mogens Gyldenstjerne.*

*Om Svenskernes Forsøg paa at komme i Forbindelse med Ridderskabet paa Øsel. Der er Mangel paa Proviant paa Arnsborg, hvorfor han beder om at faa en Skibsladning tilsendt. Ridderskabet skal samles til Raadslagning; efter denne vil han begive sig til København.*

Minn ganske god wiillig helßenn ether nu oc altiidt tiilforne met Wor Herre. Kiere her Moghens Gyllenstjerne, besynderlig gode wenn, min wiillig tackßigelße for ald ere oc gott. Giffuer ieg ether wenligen adt wiide, att huorledis thett nu begiffuer ßig her wdj landett, kunde i wd aff kon. mat. schriffuelße ald leyligheden forfare, oc ther hos mett, huad listighedtt ßom koningen aff Szuering nu forhandenn haffuer, ßom hand wille hemeligenn wd- s. 601rette bode hos stadholderen <sup>1)</sup> oc hos ridderskabitt her paa landett. Menn thett skall feyle hannom met Guds hielp; thij the ere ßo erlig oc ßo oprigtighe, bode stadholderenn oc riidderskabett, at the well wiide her wdj thennom at holde oc skicke, ßom huer erlige bør att giørre. Dog haffuer stadholderen oc jeg ßeett thett for gott ann, at ßamme ßuenske gesandte icke end nu ere tiilstede <sup>2)</sup> at mue komme her paa landett, thij att the haffde her innthit fructbarlig at wdrette paa kon. mat. wegne. Jcke skall thett helder skee mett min willie, att the skulle komme riidderskaffuit tiill ords, møgiitt mindre at skulle mue giffue ßeg wdj nogen handell mett thennom. Thij, Gud haffue loff, her er icke end nu ßo stor nød forhandenn, at mand tørff paa noghen wbillige weye eller middell, ßom kon. mat. kunde were tiill spott eller skade oc oß andre tiill liidenn ere, jndgaa eller beuillige noghenn beßuerlig handell. Dog wed Gud, at her er stor nød oc trang for prouiant paa thette hus, besynderlig for flesk, røgit ogse kød, faare kødt, ßiild, jslands fiisk, ßmør, hualspeck, ßielspeck, erther, grynn oc andett mere, atj wille ther fore met thett aller første bearbedett hos kon. mat., at her motthe komme ett skiiff ßo stortt ßom paa xvj eller xvij lester nu første gang mett ßamme fetallie. Jtem nu paa onßdag kommer ridderskabett hiidt, at mand kand forkynde thennom then ny stille standt, oc bliffuer ther oc wiidere beraadslagit om the ßuenskis geßandtis werff. Szo snart ßom thett er skeedtt, ßo wiill ieg met Guds hielp paa fredag ßegle her aff oc paa Dantzic oc ßo stragss tiill Køpenhaffnn oc wiill thaa haffue ald wiidere besked schrifftlig hos megh. Oc wiill her mett nu oc altiidt haffue ether thenn almegtigste Gud beffallendis. Datum Arnßborg andenn paaske dag anno etc. mdlxv o.

Christoffer Valckendorff.

s. 602(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erlig oc welbyrdige mand her Moghens Gyllenstjerne tiill Stierholm riidder, kon. mat. stadholder paa Køpenhaffnn, ßinn besynderlig gode wen, ganske wenligen tiill.

T. K. U. A. Lifland A II. Akter og Dokumenter vedrørende det politiske Forhold til Lifland 1563 — 65.